



EL ESPEJO PERDIDO

Judíos y conversos en la edad media

23 de febrero - 26 de mayo

Pintor catalán, posiblemente seguidor de Bernat Martorell. Cristo entre los doctores, c. 1420-40. The Metropolitan Museum of Art, The Friedsam Collection, Bequest of Michael Friedsam, 1931 © 2024 Image copyright The Metropolitan Museum of Art/Art Resource / Scala, Florence

Organiza

MUSEU
NACIONAL
D'ART DE
CATALUNYA



MUSEO NACIONAL
DEL PRADO

EL ESPEJO PERDIDO

*Judíos y conversos
en la edad media*

Organiza: Museu Nacional d'Art de Catalunya y Museo
Nacional del Prado

Comisario: Joan Molina Figueras, Jefe del departamento
de Pintura Gótica Española del Museo del Prado

Fechas: del 23 de febrero al 26 de mayo de 2024



MUSEO NACIONAL
DEL PRADO

Esta exposición es la primera gran muestra que analiza la relación entre judíos, conversos y cristianos en los reinos peninsulares durante la edad media. Recupera un espejo: el retrato de los judíos y los conversos concebido por los cristianos entre 1285 y 1492. Durante esta época, las imágenes tuvieron un papel fundamental en la compleja relación entre estos tres colectivos. Si, por una parte, fueron un medio importante de transferencia de ritos y modelos artísticos entre cristianos y judíos, por otra, como reverso oscuro, contribuyeron a difundir el anti judaísmo creciente que anidaba en la sociedad cristiana. En este terreno, la estigmatización visual de los judíos fue un reflejo fiel del espejo cristiano, de sus creencias y ansiedades; un poderoso instrumento de afirmación identitaria. Toda imagen creada es un espejo que refleja una manera de ver. Miramos el mundo y a los otros en relación a nosotros mismos, a través de nuestra mentalidad y actitud.

Después de la masiva conversión de judíos al cristianismo como consecuencia de los pogromos de 1391, las imágenes de culto se situaron en el centro de la polémica, hasta convertirse en una prueba para afirmar la sinceridad de los nuevos cristianos o, por el contrario, para acusarlos de judaizar. La extensión de estas sospechas infundadas de herejía judaizante se encuentra en la base de la fundación de la Inquisición española en 1478. Consciente del poder de las imágenes, la nueva institución hizo de ellas un uso intensivo, ya fuera para diseñar poderosas escenografías o para definir fórmulas de identificación visual de los conversos.

La exposición presenta un conjunto de obras y de programas absolutamente únicos en Europa, que corresponden a unas circunstancias muy especiales que determinan las relaciones interreligiosas que se produjeron en los reinos peninsulares entre los siglos XIII y XV. Son estas imágenes que estimulan la conversión y justifican la sincera decisión de los nuevos cristianos. Igualmente singulares son las imágenes de los primeros tiempos de la inquisición, tanto las escenografías para las iglesias como las obras de carácter propagantístico.

La selección de obras que reúne esta exposición proceden de una treintena de museos, bibliotecas, iglesias, archivos y colecciones particulares nacionales e internacionales. Aunque muchas destacan por su componente estético, y aunque entre los autores encontramos a los maestros de gótico como Pedro Berruguete, Bartolomé Bermejo, Fernando Gallego o Bernat Martorell, la exposición presenta también un conjunto de piezas realizadas más allá de los cánones de la historia de los estilos, como caricaturas, sambenitos, grabados o esculturas bizarras, con el objetivo de ofrecer la visión más completa y rigurosa posible de un tema que sólo podemos abordar desde una perspectiva que supere las fronteras tradicionales de la historia del arte.

Las imágenes de esta exposición nos recuerdan que, si bien la diferencia existe, la alteridad se construye.

Ámbitos, textos de sala y relación de obras

ÁMBITO 1

Transferencias e intercambios

Cristianos y judíos habitaban en un espacio compartido con unas fronteras religiosas permeables. A pesar de las diferencias entre ambas comunidades, artistas judíos fueron autores de obras para cristianos y viceversa, maestros cristianos realizaron obras para judíos. Con frecuencia las transferencias e intercambios fueron estimulados por los propios clientes. En una muestra de aculturación, la élite judía encargó manuscritos iluminados, entre los que destacan las *hagadás*, con un formato y tipología parecidos a los de los códices cristianos. Por su parte, algunos pintores y comitentes cristianos se sirvieron de su conocimiento íntimo de las costumbres y la vida ritual de los judíos para concebir retratos de diverso signo: desde positivas estampas de ambientes y prácticas tradicionales hasta escenas diseñadas a partir de un prisma claramente polémico. Las imágenes ponen de relieve que para los cristianos ningún adversario religioso era más familiar, y por ello mismo más difícil de ignorar, que los judíos.

Las *hagadás*: maestros cristianos en obras judías

La *hagadá* (en hebreo, ‘contar’) es la narración del Éxodo –la salida de los israelitas de Egipto camino de la tierra prometida– que es preceptivo leer en casa durante el *séder*, la comida ritual de la Pascua judía. El grupo de códices iluminados más numeroso y espléndido de la edad media se confeccionó en Cataluña. Esos manuscritos siguen de cerca los modelos de los libros cristianos coetáneos, tanto en el estilo de las miniaturas como en la iconografía de las escenas del Génesis y el Éxodo. Incluso en las ilustraciones del *séder*, que recogen rituales exclusivos del judaísmo, se incluyen en ocasiones elementos extraídos de la cultura visual cristiana. Nos hallamos pues ante testimonios del trabajo asociativo entre cristianos y judíos.

Escenas con las plagas de Egipto en la *Hagadà Rylands*

1335–40. Pergamino iluminado

Cortesía The University of Manchester

The John Rylands Research Institute and Library, Manchester. Hebrew MS. 6

Escenas de la Pasqua judía en la *Hagadà Dorada*

1320–30. Pergamino iluminado

The British Library, Londres. Add MS. 27210

Matsà de la Hagadà de Barcelona

c. 1340. Pergamino iluminado

The British Library, Londres. Add MS. 14761



Hagadà Dorada

Pergamino iluminado, 245 x 190 mm

h.1320 - 30

Londres, The British Library

Ritos y estampas judías en escenas cristianas

Las imágenes extraídas del mundo judío que encontramos en el arte cristiano reflejan realidades de intimidad e intercambio entre ambas comunidades. La fiel evocación de las sinagogas, los objetos litúrgicos y las indumentarias rituales dan fe de ello. En ocasiones, como sucede en la escena con Zacarías aquí expuesta, el conocimiento de las costumbres judías fue tan notable que permitió la representación de una tradición esotérica inspirada en el *Zohar*, el libro fundacional de la Cábala. Otras veces, en cambio, se llevaron a cabo anacrónicas reinterpretaciones de alguno de los ritos básicos del judaísmo, como la circuncisión, con el objetivo de despojarlos de su sentido original y otorgarles una nueva lectura cristiana.



Domingo Ram

El ángel se aparece a Zacarías, c. 1470.

The Metropolitan Museum of Art, The Cloisters Collection, 1925

© 2024 Image copyright The Metropolitan Museum of Art/Art Resource/Scala, Florence

Pere Vall (act. en Cataluña)

Moisés recibiendo las Tablas de la Ley
c. 1410

Temple y pan de oro sobre tabla
Collecció particular

Jaume Huguet (act. en Cataluña)

Lot huye de Sodoma y Éxodo de Egipto
(del *Retablo de San Bernardino de Siena y el Ángel Custodio*)

1462-75. Óleo sobre tabla

Museo de la S. E. Catedral Basílica de Barcelona

Domingo Ram (act. en Aragón)

Aparición del ángel a Zacarías
c. 1470. Temple y pan de oro sobre tabla
The Cloisters Collection, 1925

The Metropolitan Museum of Art, Nova York

Seguidor de Bernat Martorell (act. en Cataluña)

Cristo entre los doctores

c. 1420-40. Temple y pan de oro sobre tabla

The Friedsam Collection, llegat Michael Friedsam, 1931

The Metropolitan Museum of Art, Nova York

Nicolás y Martín Zahortiga (act. en Aragón)

Expulsión de san Joaquin y santa Ana del Templo
(del *retablo de Santa María de Borja*)

1465-77. Óleo sobre tabla

Museo de la Colegiata de Santa María, Borja
(Zaragoza)

Mestre de la Sisla (act. en Toledo)

La Circuncisión

c. 1500. . Óleo sobre tabla traspasado a tela

Museo Nacional del Prado, Madrid

Collar judío con amuletos apotropaicos de Las Roquetas

c. 1350. Pasta vítrea, azabache, cuerno, coral, plata, bronce, vidrio y cristal de roca

Museu Tàrrega Urgell, Tàrrega (Lleida)

De precursores a ciegos

En el concepto cristiano de la Historia de la Salvación, los denominados Antiguo y Nuevo Testamento están indisolublemente unidos. De ahí que destacados monarcas y profetas judíos fueran materia habitual de la iconografía cristiana, donde se representaron como prefiguraciones de la Nueva Ley. Frente a esta visión positiva, desde el siglo XIII los teólogos cristianos desarrollaron una actitud claramente beligerante al incidir negativamente en la incapacidad de los judíos para aceptar la naturaleza divina de Jesús. Las imágenes, como los textos, se hicieron eco de esta polémica mediante la explícita metáfora de la ceguera de los judíos, un tema que conoció una gran difusión y que fue reproducido en todo tipo de obras y soportes. Pese a que un buen número de autoridades siguieron defendiendo que la conversión al cristianismo de los judíos era posible, la recreación figurativa de esta ceguera abrió paso a la construcción de su alteridad. Con su negación del Mesías, el judío empezó a convertirse en el Otro.

Diego de la Cruz (act. en Burgos)

Cristo de Piedad entre los profetas David y Jeremías

c. 1495-1500. Óleo sobre tabla

Donación de la familia Várez Fisa, 2013

Museo Nacional del Prado, Madrid

Círculo de Jaume Cascalls (act. en Cataluña)

El profeta Daniel

c. 1360. Piedra calcárea policromada

Colección Casacuberta Marsans

Maestro de Sant Jordi y la princesa (act. en Aragón)

San Daniel

c. 1455-60. Temple sobre tabla

Legado Pablo Bosch y Barrau, 1916

Museo Nacional del Prado, Madrid

Nicolás y Martín Zahortiga (act. en Aragón)

Cristo entre los doctores (del retablo de Santa María de Borja)

1465-77. Temple sobre tabla

Museo de la Colegiata de Santa María, Borja

(Zaragoza)

Círculo de Ferrer y Arnau Bassa (act. en Cataluña)

San Esteban predicando en la sinagoga

c. 1340-50. Temple y pan de oro sobre tabla

serie de códigos iconográficos segregadores.

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona



Círculo de Ferrer y Arnau Bassa

Disputa de san Esteban con los judíos

Museu Nacional d'Art de Catalunya

Matfre Ermengaud, *Breviari d'amor*

El prejuicio cristiano de la ceguera judía se manifiesta en un amplio ciclo de imágenes del *Breviari d'amor*, un texto de carácter enciclopédico compuesto por el franciscano Matfre Ermengaud hacia 1288. La obra alcanzó una gran difusión durante los siglos XIV y XV en el sur de Francia y en Cataluña, ámbito del que proceden suntuosos ejemplares iluminados. En algunos códices, como el conservado en la British Library, el texto catalán se acompaña de la traducción al hebreo de aquellos pasajes bíblicos que, según el autor, los judíos se niegan a aceptar como profecías del advenimiento del Mesías. Las imágenes enfatizan esta mala lectura y la explican por la intervención del diablo.

La Iglesia y la Sinagoga

Teólogos y dirigentes de la Iglesia medieval suscribieron la idea de la necesidad de la existencia del pueblo judío dentro del orden cristiano para recordar al mundo su obstinación, su ceguera al no reconocer al Mesías. Seguían así los postulados de san Pablo y san Agustín, quienes profetizaron que los judíos aceptarían las Escrituras y se convertirían al final de los tiempos. Las alegorías de la Iglesia y la Sinagoga, o las escenas de predicaciones, prefiguran este reconocimiento futuro del cristianismo. Sin embargo, la frecuente utilización de rasgos visuales segregadores y negativos para evocar la ceguera de los judíos contribuyó a acentuar su estigmatización y, con ello, dificultó la posibilidad de una reconciliación.

Matfre Ermengaud de Béziers

Breviari d'Amor, El diablo impide a los judíos la comprensión de las Escrituras

c. 1375-1400. Pergamino iluminado

The British Library, Londres. MS. Yates Thompson 31

Matfre Ermengaud de Béziers

Breviari d'Amor, El diablo impide a los judíos la comprensión de las Escrituras

c. 1325-50. Pergamino iluminado

Biblioteca Nacional de España, Madrid

Taller palentino

Ecclesia

c. 1250-1300. Madera policromada

Fundación Francisco Godia, Barcelona

Taller palentino

Sinagoga

c. 1250-1300. Madera policromada

Colección «El Conventet», Barcelona

Fernando Gallego (act. en Castilla)

Cristo bendiciendo

c. 1494-96. Óleo sobre tabla

Museo Nacional del Prado, Madrid

Antijudaísmo e imágenes mediáticas

A partir de finales del siglo XIII, en el contexto de una violencia sistémica contra los judíos, se desarrolló una variada iconografía antijudía. En ella encontramos desde retratos concebidos a partir de caricaturizaciones y signos denotativos (indumentarias y rodela) hasta escenas que presentan a los judíos como enemigos de la fe cristiana. Como en el resto del Occidente europeo, además de expresar intolerancia y prejuicios, a menudo la promoción de estas imágenes infamantes obedece a estrategias de afirmación de la identidad cristiana. Solo hay que fijarse en las escenas con actos de profanación de imágenes de culto y de la hostia o en los ciclos de la Pasión. Desde un punto de vista cristiano, muchas de estas representaciones fueron consideradas un eficaz medio para ratificar creencias que habían despertado una viva controversia en el seno de la Iglesia, como el culto a las imágenes y a la Eucaristía, o para difundir devociones de carácter cristocéntrico. La deformada imagen del judío como profanador y deicida fue un reflejo del espejo cristiano; una manifestación de las creencias, miedos y ansiedades de los fieles de la Iglesia romana.

Milagros eucarísticos

La coincidencia de un creciente clima antijudío con el desarrollo del culto a la Eucaristía —en auge desde la institución de la fiesta del Corpus Christi en 1264— propició la aparición de numerosos libelos que acusaban a los judíos de profanar la hostia. Al margen de los detalles particulares de cada incriminación, todas ellas presentan un rasgo común: los judíos agreden una sagrada forma que milagrosamente comienza a sangrar. Como sucedió con los debates sobre las imágenes, las representaciones de hostias sangrantes fueron un medio eficaz para divulgar un concepto teológico tan complejo y polémico como el de la presencia real de Cristo en la hostia consagrada durante la misa. El reverso fue la creciente estigmatización del pueblo judío.

Guillem Seguer (?) (act. en Cataluña)
Retablo del Corpus Christi de Vallbona de les Monges (Lleida)
 c. 1335-45. Temple y pan de oro sobre tabla
 Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Guillem Seguer (?) (act. en Cataluña)
Frontal del Corpus Christi de Vallbona de les Monges (Lleida)
 c. 1335-45. Temple y pan de oro sobre tabla
 Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Llorenç Saragossà (?) (act. en Cataluña y Valencia)
Retablo de la Eucaristia
 c. 1370-80. Temple sobre tabla
 Iglesia parroquial de la Natividad de Nuestra Señora, Villahermosa del Río (Castellón), Diócesis de Sogorb-Castelló

En la Pasión

En la literatura medieval contra los judíos, el atenuante esgrimido por san Agustín sobre la ignorancia de los judíos durante la Pasión de Cristo –según el santo, no veían en él al hijo de Dios– fue progresivamente dando paso a la idea de que habían actuado con plena consciencia y de que, por tanto, eran culpables de un auténtico deicidio. Tan terrible acusación tuvo eco en textos e imágenes realizadas en el marco de diferentes movimientos devocionales bajomedievales que propugnaban una aproximación empática a la Pasión de Cristo. El recurso era simple: con la acentuación de la maldad de los judíos se buscaba aumentar el sentimiento de conmiseración y dolor de los fieles cristianos ante el sufrimiento de Cristo. La intensidad de las imágenes fue fluctuante, y abarcó un espectro que transita desde lo estrictamente incriminatorio al anti-judaísmo más descarnado.

Pere Serra (act. en Cataluña y Aragón)

Cristo ante Pilatos

c. 1375-1400. Temple sobre tabla

Museu Episcopal de Vic

Alonso de Sedano (act. en Castilla)

Eccehomo

c. 1495-96. Óleo sobre tabla

Museo Diocesano de la Catedral de Burgos

Cristo ante Pilatos y Flagelación de Cristo en la Pasión Catalana

c. 1340. Pergamino dibujado

Bibliothèque nationale de France, París

Escenas de la Pasión, en Speculum Animae

c. 1500. Tintas de colores sobre papel

Bibliothèque nationale de France, París

Joan Reixach (act. en Valencia)

Predela con escenas de la Pasión

c. 1454. Temple sobre tabla

Museu de Belles Arts de València

Jaume Serra (act. en Catalunya y Aragón)

Predela del Retablo de la Virgen del monasterio de Santa Maria de Sixena (Huesca)

c. 1367-81. Temple y pan de oro sobre tabla

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Jaume Serra (act. en Catalunya y Aragón)

Santa Cena

c. 1360-70. Temple y pan de oro sobre tabla

Galleria Regionale della Sicilia, Palazzo Abatellis, Palerm

Caricaturas

Los libros notariales cristianos conocidos como *libri iudeorum* registran las transacciones financieras de los judíos en Cataluña, en especial sus préstamos. Muchos de ellos incluyen caricaturas de judíos que reproducen un estereotipo repetido desde el siglo XIII, determinado por unos rasgos faciales exagerados, como la nariz y los ojos desmesurados o la barba descuidada. El recurso iconográfico se basa en ideas del mundo antiguo que equiparaban la diversidad física con lo exótico y lo monstruoso. Lo cierto es que las deformaciones fisonómicas hay que interpretarlas como una forma de expresar una supuesta inferioridad moral y dan vida a individuos extraños, incluso amenazantes. En definitiva, con ellas se construye el paradigma del Otro.

El poder de las imágenes

En el siglo XIII, las historias de iconos, crucifijos y estatuas de la Virgen que cobran vida sirvieron a la Iglesia para legitimar el culto de las imágenes frente a quienes consideraban que era una práctica idólatra. En este contexto, la imaginación cristiana convirtió a los judíos en protagonistas de violentas profanaciones que ponían de relieve la naturaleza milagrosa de las imágenes. Entre ellas se cuentan historias inspiradas en narraciones procedentes de Bizancio o incluidas en elencos europeos que reflejan muchos de los mitos contra los judíos, desde su asociación con el diablo hasta las acusaciones de profanación de imágenes y de crímenes rituales.

Caricatura de Salomón Vidal en un liber iudeorum
c. 1334-40. Tinta sobre pergamino
Arxiu i Biblioteca Episcopal de Vic

Demonio portador de judíos en un liber iudeorum
Segle XV. Tinta sobre pergamino
Biblioteca de Catalunya, Barcelona

Juan de la Abadía el Viejo (act. en Aragón)
Profanación del Cristo de Beirut
c. 1500. Óleo sobre tabla
Llegat Mr. Lynn Dinkins, 38.3
New Orleans Museum of Art, Nova Orleans

Imágenes para conversos, imágenes de conversos

Tras los pogromos que en 1391 asolaron buena parte de las aljamas peninsulares, un gran número de judíos se vio obligado a abrazar el cristianismo. Lejos de acabar con las tensiones, el proceso de conversión masiva aumentó el temor de que el cristianismo estuviera ahora amenazado por el judaísmo desde su propio seno. A través de la acusación de judaizar, los miedos y ansiedades se redirigieron hacia los cristianos nuevos, es decir, hacia los conversos y sus descendientes. En esta situación, única en toda Europa, las imágenes fueron un medio activo y poderoso para expresar deseos e inquietudes de muy diversa índole. Por un lado, los cristianos favorables a la evangelización las utilizaron para transmitir la necesidad de la conversión a todos aquellos que permanecían fieles a la Ley de Moisés. Por el otro, el creciente clima de desconfianza impulsó a muchos conversos a encargar imágenes religiosas para despejar las sospechas de judaizar. En un caso u otro, las imágenes estuvieron en el centro de la polémica.

Las imágenes como testimonio acusatorio

De la misma manera que los partidarios de la catequesis persuasiva consideraron que las imágenes eran necesarias para incitar a los conversos a practicar las formas de devoción cristiana, los delirios de los inquisidores vieron en su maltrato una acusación perfecta para condenarlos por prácticas judaizantes. No en balde, la imputación de azotar un crucifijo aparece frecuentemente en las actas de los tribunales de la Inquisición, así como en las condenas inscritas en los sambenitos. Dado el creciente clima de intolerancia que marcó la segunda mitad del siglo XV, judíos y conversos tenían que estar muy atentos a su relación con las imágenes del culto cristiano. Cualquier sospecha sobre una manipulación irreverente podía resultar fatal.

Piedad

c. 1462.

Arxiu Històric Diocesà, Tortosa (Tarragona)

Los cristianos nuevos y las imágenes

Estas cuatro representaciones de Cristo revelan la trascendencia que tuvieron las imágenes para los cristianos nuevos. Una de ellas, el *Cristo de la cepa*, es un milagroso testimonio de conversión, mientras otra, el crucificado encargado por Alonso de Burgos, se antoja la expresión de una posición más ortodoxa. La presión ejercida sobre los conversos y las cada vez más habituales acusaciones de judaizar hicieron que las imágenes religiosas se convirtieran en auténticos certificados de identidad cristiana, como sería el caso de los bustos de Antoniazzo Romano y Juan Sánchez de San Román. Destaca igualmente la pluralidad de opciones estéticas, que abarcan desde la rusticidad más bizarra hasta la más exquisita sofisticación, apreciable en la combinación del naturalismo flamenco con modelos de tradición bizantina.

Juan Sánchez de San Román (act. en Sevilla)

Cristo Varón de Dolores

c. 1500. Óleo y pan de oro sobre tabla

Museo Nacional del Prado, Madrid

Gil de Siloé (act. en Burgos)

Cristo crucificado

c. 1488-90. Madera policromada

Parroquia de San Ginés, Ciguñuela (Valladolid)

Antoniazso Romano (act. en Roma)

Busto de Cristo

c. 1495. Temple sobre tabla

Museo Nacional del Prado, Madrid

Cristo de la cepa

c. 1400. Madera y raíces de cepa

Museo Diocesano y Catedralicio de Valladolid

Evangelización y predicación

A las conversiones forzadas posteriores a 1391 se añadió, paralelamente, una intensa política de evangelización de los colectivos judíos que permanecieron en el territorio peninsular. Herederos de los postulados de san Agustín y san Pablo, los predicadores cristianos defendían que el pueblo judío podría ser salvado si asumía su error y participaba de una conversión universal que uniría a viejos y nuevos cristianos. Esta labor de persuasión catequética se desarrolló al tiempo que se promulgaban nuevas medidas discriminatorias, como las Leyes de Ayllón (1412), que aumentaron la presión sobre los judíos. Los hechos señalan que el proselitismo y el recurso a la predicación siempre fueron acompañados por las amenazas y las medidas segregadoras.

Mestre de la Vista de Santa Gúdula (act. en Bruselas)

San Vicente predicando

c. 1470-80. Temple sobre tabla

Convento de Nuestra Señora de las Caldas

Las Caldas de Besaya, Los Corrales de Buelna (Cantàbria)

Bernat Martorell (act. en Cataluña)

Nacimiento de san Juan Bautista

Disputa de san Juan Bautista con los sacerdotes y los levitas

Predicación de san Juan Bautista

c. 1450. Óleo sobre tabla

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Colección Casacuberta Marsans

Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Juan de Nalda (act. en Provenza y Castilla)

Virgen de la Misericordia

c. 1500. Óleo sobre tabla

Museo Arqueológico Nacional, Madrid



Bernat Martorell

Nacimiento de san Juan Bautista (parte del Retablo de los Santos Juanes de Vinaixa [Lérida])

Museu Nacional d'Art de Catalunya

Detalles judíos en obras de conversos

La existencia de un gran movimiento de falsos conversos o criptojudíos fue producto de la imaginación de los inquisidores. En realidad, fueron pocos los conversos que siguieron manteniendo creencias propias del judaísmo, siempre en grupos reducidos, sin corpus doctrinal y sin organización. Otra cosa es que en algunas imágenes se ofreciese una mirada cristiana con tintes judíos, la misma actitud que impulsó a muchos conversos a mantener algunas tradiciones y costumbres de sus antepasados (entre ellas, guardar los sábados o ciertos hábitos alimentarios). Es esa original mirada la que parece reflejarse en algunas pinturas de Bartolomé Bermejo, probablemente un pintor converso descendiente de judíos del que sabemos que, durante su fructífera estancia en Daroca (h. 1470-76), mantuvo una estrecha relación profesional con una dinámica comunidad de cristianos nuevos.



Bartolomé Bermejo,
Descendimiento de Cristo al Limbo.
Museu Nacional d'Art de Catalunya

Bartolomé Bermejo (act. en la Corona de Aragón)
Descenso de Cristo al Limbo
c. 1474-79. Óleo y dorado sobre tabla
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

Bartolomé Bermejo (act. en la Corona de Aragón)
Entrada en el Paraiso y visión del Crucificado
c. 1474-79. Óleo y dorado sobre tabla
Fundación Institut Amatller d'Art Hispànic (en depósito en el Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona)

Bartolomé Bermejo (act. en la Corona de Aragón)
Cristo de Piedad
c. 1471-76. Óleo sobre tabla
Museu del Castell de Peralada, Peralada (Girona)

Nicolás Francés (act. en León)
Crucifixión (ático del *Retablo de la vida de Virgen y de san Francisco*)
c. 1445-60. Óleo y temple sobre tabla
Museo Nacional del Prado, Madrid

Escenografías de la inquisición

Durante el siglo XV, el clima de animadversión hacia los conversos fue en aumento y acabó desembocando en el establecimiento de la Inquisición (1478), una institución particular de los reinos hispanos fundada para perseguir a los nuevos cristianos sospechosos de judaizar. A los recelos de índole religiosa se había añadido desde 1449, fecha de la promulgación de los primeros estatutos de limpieza de sangre en Toledo, un prejuicio racial: la idea de que los conversos eran corruptos por tener sangre impura. En este ambiente de persecución y sospechas, las imágenes religiosas volvieron a desempeñar un destacado papel. Las acusaciones de su profanación se convirtieron en uno de los argumentos más utilizados contra los procesados por herejía judaizante. Las imágenes fueron también el medio para diseñar retóricos programas que justificaban y enaltecían el proyecto represivo desplegado por la Inquisición. Por último, cabe destacar la creación de una iconografía estigmatizadora de los conversos judaizantes, punto de partida de una nueva e infamante alteridad visual. Un intenso proceso de creación figurativa que alcanzó uno de sus momentos más álgidos en torno a 1492, cuando se decretó la expulsión de los judíos.

Fortalitium fidei

El franciscano Alonso de Espina, confesor del rey Enrique IV, escribió la *Fortaleza de la fe* (h. 1460) a partir de los sermones que había predicado en Castilla. El resultado fue uno de los textos más violentos de la literatura contra judíos y conversos. Desde la más absoluta intolerancia religiosa, la obra plantea la defensa a ultranza de la fe cristiana ante sus enemigos doctrinales: herejes, judíos, sarracenos y demonios. El manuscrito de El Burgo de Osma aquí expuesto es el más antiguo conservado y fue encargado por el obispo Pedro de Montoya. Dado su inmediato éxito, el texto fue objeto de diferentes traducciones a lenguas vulgares y presentado en lujosas copias, algunas con miniaturas de gran calidad realizadas en Flandes, así como en ediciones impresas distribuidas por toda Europa.

Asedio a la Fortaleza de la Fe, Alonso de Espina,
Fortalitium fidei
 c. 1464. Pergamino iluminado
 Catedral de la Asunción de Nuestra Señora,
 Biblioteca y Archivo Capitular, El Burgo de Osma
 (Sòria)

Tomás de Torquemada, Pedro Berruguete y el teatro de la Inquisición

Tomás de Torquemada, inquisidor general de Castilla, convirtió el convento dominico de Santo Tomás de Ávila en una de las principales sedes de la Inquisición. Para ello contó con la colaboración de Pedro Berruguete, uno de los pintores más afamados del momento, quien entre aproximadamente 1491 y 1499 ejecutó diferentes obras en el marco de un retórico proyecto de decoración de la iglesia conventual. Entre ellas destacan los tres retablos del presbiterio –dedicados a santo Tomás de Aquino (conservado in situ), santo Domingo y san Pedro Mártir–, y composiciones de menor formato como el *Auto de Fe*. Su lectura en clave inquisitorial se vio reforzada con la exposición en los muros de cientos de sambenitos, sentencias y otros signos infamantes de los condenados.



Pedro Berruguete
Santo Domingo y los albigenses
 Museo Nacional del Prado

Pedro Berruguete
Santo Domingo de Guzmán
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
Santo Domingo resuscita a un joven
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
Santo Domingo y los albigenses
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
Aparición de la Virgen a una comunidad de dominicos
 c. 1491-99. . Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
San Pedro Mártir
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
San Pedro Martir en oración
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
El milagro de la nube
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
La muerte de San Pedro mártir
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Pedro Berruguete
La adoración del sepulcro de san Pedro Martir
 c. 1491-99. Óleo sobre tabla
 Museo Nacional del Prado, Madrid

Sambenito con sentencias de la Inquisición
 c. 1550. Pintura sobre tela
 Parroquia de San Martín de Tours, Coruña del Conde (Burgos)

Tratado del Alborayque
 s.l., s.n., s.a.
 Entalladura
 Colección "Biblioteca de Barcarrota"
 Biblioteca de Extremadura, Badajoz

Pedro Millán (act. en Sevilla)
Cristo ligado a la columna
 c. 1487. Madera policromada
 Diputación Provincial de Segovia (en depósito en el Museo de Segovia)

Gil Morlanes el Vell (act. en Aragón)
Estatua yacente de Pedro de Arbués
 c. 1487-90. Alabastro
 Catedral del Salvador (La Seo). Museo de Tapices.
 Excelentísimo Cabildo Metropolitano de Zaragoza,
 Zaragoza



Sambenito, sentencias de la inquisición
Coruña del Conde, Parroquia de San Martín
de Tours

El santo Niño de La Guardia

El caso del santo Niño de La Guardia es uno más de los muchos libelos antijudíos de crimen ritual que se dieron en toda Europa durante la edad media. En un clima de gran tensión tras el asesinato del inquisidor Pedro de Arbués, y de intensa actividad de la Inquisición, en 1490 se acusó a un grupo de judíos y conversos de raptar a un niño en Toledo y de someterle a las torturas sufridas por Cristo en su Pasión. Poco después fueron juzgados en un auto de fe en Ávila que tuvo una gran resonancia en toda la Península. El caso supone una variación castiza de la acusación de infanticidio ritual, ya que en ella no solo se incrimina a judíos, sino también a conversos.

Monogramista HA

Crucifixión del Santo Niño de La Guardia, a Rodrigo de Yepes, *Historia de la muerte y glorioso martirio del Sancto Innocente...* Madrid, 1583, fol. 1

Entalladura

Biblioteca Nacional de España, Madrid

Anónimo castellano

Martirio del Santo Niño de La Guardia

Después de 1590. Óleo sobre tela

Archivo Histórico Nacional, Madrid

Pedro Berruguete (act. en Castilla)

Cristo en la cruz

c. 1493-98. Óleo sobre tabla

Diputación Provincial de Segovia (en depósito en el Museo de Segovia)

Pedro Berruguete (act. en Castilla)

Acto de fe presidido por santo Domingo de Guzmán

c. 1491-99. Óleo sobre tabla

Museo Nacional del Prado, Madrid

Catálogo

El catálogo que acompaña a esta exposición aborda desde múltiples perfiles el tema con rigor crítico, pero con un espíritu divulgativo. Lo componen once artículos firmados por destacados especialistas, como David Nirenberg, Felipe Pereda, Javier Castaño, Pamela Patton, Yonathan Glazer, Paulino Rodríguez Barral, Cèsar Favà, Cloe Caverro, Borja Franco, Sonia Caballero y Joan Molina, que también es el editor de la obra.

Cronología

- 1215.** IV Concilio de Letrán. Normas sobre la diferenciación de la vestimenta de los judíos
- 1290.** *Affaire des Billettes* en París. Leyenda sobre la profanación de una hostia.
- 1320–21.** Cruzada de los pastorcillos. Episodios de violencia contra judíos en la Corona de Aragón.
- 1347–53.** Peste Negra. Asaltos a juderías.
- 1391.** Asaltos y destrucción de las principales juderías de los reinos de Castilla y Aragón.
- 1412.** Leyes antijudías de Ayllón.
- 1413–14.** Disputa de Tortosa. Forzadas por los cristianos, las autoridades religiosas judías reconocen sus “errores” en materia de fe.
- 1449.** Sentencia-estatuto de Toledo. Primeras leyes de limpieza de sangre.
- 1478.** Bula de Sixto IV que establece el Santo Oficio de la Inquisición.
- 1480.** Decreto de institución de la Inquisición castellana.
- 1485.** Asesinato de Pedro de Arbués, inquisidor general de Aragón.
- 1491.** Auto de fe en Ávila de los sentenciados por la muerte del Santo Niño de La Guardia.
- 1492.** Decreto de expulsión de los judíos.

Actividades

Del 23 de febrero al 26 de mayo 2024

Conferencia inaugural

De la religión a la sangre. La construcción del otro

Jueves, 22 de febrero, de 18 a 18.45 h,
Cúpula

Conferencia a cargo de Joan Molina,
comisario de la exposición

Entrada libre gratuita. Aforo limitado.

Visita de autor

Las 12 claves de El espejo perdido

Sábado 24 de febrero, 11.30 h, salas de la
exposición

El comisario, Joan Molina, proporciona 12
claves para entender la exposición a partir
de los comentarios a pie de obra.

Con inscripción. Incluida en el precio de la
entrada.

Visitas comentadas

**Sábados 2,9,16,23 y 30 de marzo, 6 y 20 de
abril y 11 de mayo**, a las 11.30 h en las salas
de la exposición.

Visitas comentadas a cargo de las
educadoras de Fragment. En catalán,
Castellano y lengua de signos.

Con inscripción. Incluidas en el precio de la
entrada.

El espejo perdido visto por...

El espejo perdido visto por... Manuel Forcano

Sábado 13 d'abril, 11.30, salas de la
exposición

Visita comentada a la exposición a cargo
de Manuel Forcano, poeta, hebraísta y
traductor, doctor en filología semítica por
la UB, ha ejercido de profesor de hebreo,
arameo y de Historia del Próximo Oriente
Antiguo en la Universidad de Barcelona.

La selección de obras de arte medieval
que se muestran en la exposición *El
espejo perdido, la imagen de los judíos
en la edad media* (1285-1492), muestra el
retrato peyorativo e insultante de los
judíos y los conversos que de ellos hacen
los artistas y obradores cristianos, así
como también algunas imágenes que los
judíos reproducen de los enemigos de
Israel en algunas de sus obras artísticas,
como es el caso de los manuscritos
iluminados de Pascua, los Haggadot. Las
autoridades eclesiásticas medievales de
los reinos de la Península Ibérica, Aragón,
Navarra y Castilla, buscaron en todo
momento durante los siglos XIII y XV
un triple objetivo respecto a los judíos:
separarlos de la sociedad en la que vivían
inmersos entre cristianos, humillarlos
humana e intelectualmente, i arruinarlos
economicamente para así disminuirlos al
máximo hasta su práctica desaparición por
conversión o expulsión —cosa que resultó
efectiva con el célebre Edicto de expulsión

de 1492 de los Reyes Católicos. Las imágenes reproducidas en las obras medievales dibujan unos trazos que afean y muestran el carácter diabólico que hacía de los judíos personas “diferentes”, ya sea por las marcas distintivas en la ropa, por los rasgos físicos que causaban rechazo, y por su ceguera religiosa que les impedía reconocer “la luz de la religión cristiana” que buscaba con insistencia convertirlos. El odio dibujado, sin embargo, perduró contra ellos incluso cuando, entre los siglos XIV y XV, muchos judíos peninsulares se convirtieron forzosamente al cristianismo. Las imágenes de los judíos en retablos y obras artísticas, crueles y sin piedad, no reflejan si no la que fue, tristemente, su dura realidad.

(Texto de M. Forcano)

El espejo perdido visto por... Cèsar Favà
Sábado 25 de mayo, 11.30 h, salas de la exposición

Visita comentada a la exposición a cargo de Cèsar Favà, doctor en historia del arte y conservador adjunto de la colección de arte gótico del Museu Nacional.

Más allá de sus cualidades estéticas cautivadoras, de su notable relevancia artística o de su diversidad tipológica y funcional, los tesoros reunidos en la exposición *El espejo perdido* ponen de manifiesto la concepción del judío y del judaísmo reflejada en el arte gótico.

A partir de la amplia selección de obras expuestas, destinadas principalmente a la mayoría cristiana de los reinos peninsulares, se abordará la relación de las imágenes con el contexto histórico que las propiciaron, tanto para remarcar la dependencia respecto al marco europeo como para subrayar

la particularidad hispánica de la cuestión converso y su instrumentalización por parte de la Inquisición.

El cuidado repertorio de iconografía antijudía presente en la muestra permitirá desvelar la diversidad de estrategias visuales y de intenciones presentes en el arte de este periodo, que basculan desde la discriminación a la estigmatización más cruel. Se desgranarán los signos denotativos más característicos de la imagen judía, como los rasgos físicos y la indumentaria, así como algunos de los principales recursos gráficos empleados para difamarla (caricaturas, símbolos, inscripciones o transmutaciones y asociaciones malintencionadas...). Al mismo tiempo, se analizará la diversidad de temas que convirtieron al judío en refractario a la revelación cristiana, en deicida o, simplemente, en el enemigo por antonomasia del cristianismo. (Texto de C. Favà)

Con inscripción previa. Incluida en el precio de la entrada general o temporal, según corresponda.

Visita – muestra *El espejo perdido* en la Biblioteca

La biblioteca Joaquim Folch i Torres: visita y exposición de los fondos. Especial *El espejo perdido* y la imagen de la alteridad

Sábado 4 de mayo, 11 h a 12.30 h, Biblioteca Joaquim Folch i Torres.

Una visita a la biblioteca del museo en la que, además, se mostrará documentación, libros... significativos relacionados con el *Espejo perdido*.

A cargo del CREC

Actividad gratuita. Con inscripción.

Cocina sefardita en el C.C. El Sortidor + visita comentada a la exposición

Degustación de cocina sefardita + visita a la exposición *El espejo perdido Judíos y conversos en la edad media*

Jueves 25 de abril, 18.30 h Taller y degustación de cocina sefardita a cargo de Mónica Buzali en el CC El Sortidor

Jueves 2 de mayo, 18.30 h Visita guiada a la exposición

Esta actividad nos adentra en la historia para conocer la imagen de la sociedad judía en la península a través de la gastronomía y el arte. La primera sesión será un viaje retrospectivo a través del paladar que visitará las recetas y las comidas de la comunidad sefardita y criptojudía en la edad media a través de los alimentos prohibidos, las especias y las hierbas aromáticas.

La segunda sesión será una visita a la exposición.

** Es imprescindible haber participado en la primera sesión para poder asistir a la visita.*

** Inscripciones en el Centre Cívic El Sortidor y en el Centre Cultural Albareda.*

Concierto de música de las tres culturas

Juego de espejos, domingo 12 de mayo, 12 a 13.15 h, Sala Oval.

En el marco de la exposición, el museo ofrece un concierto de música de las tres culturas que coexistieron durante la edad media en la Península Ibérica: judíos, cristianos y árabes, con el eco en la tradición mediterránea.

El *Incantari* recrea este panorama musical en el que se encontraban los músicos de diferentes culturas y religiones, la judía-hebraica, la árabe musulmana y la cristiana, uniendo diferentes sonoridades como las ‘Cantigas’ de Alfonso X de Castilla, los cantos tradicionales sefarditas y las músicas de la corte arabigo-andalusí.

Entrada libre, sin inscripción previa.

Ficha de la exposición

El espejo perdido. Judíos y conversos en la edad media

Organiza:

Museu Nacional d'Art de Catalunya y Museo Nacional del Prado

Comisario:

Joan Molina Figueras, Jefe del departamento de Pintura Gótica Española del Museo del Prado

Fechas:

del 23 de febrero al 26 de mayo de 2024

**MUSEU
NACIONAL
D'ART DE
CATALUNYA**

Oficina de premsa
Tel. 93 622 03 60
premsa@museunacional.cat
Parc de Montjuïc
Barcelona
www.museunacional.cat
f t @MuseuNac_Cat

Un Museo comprometido

